

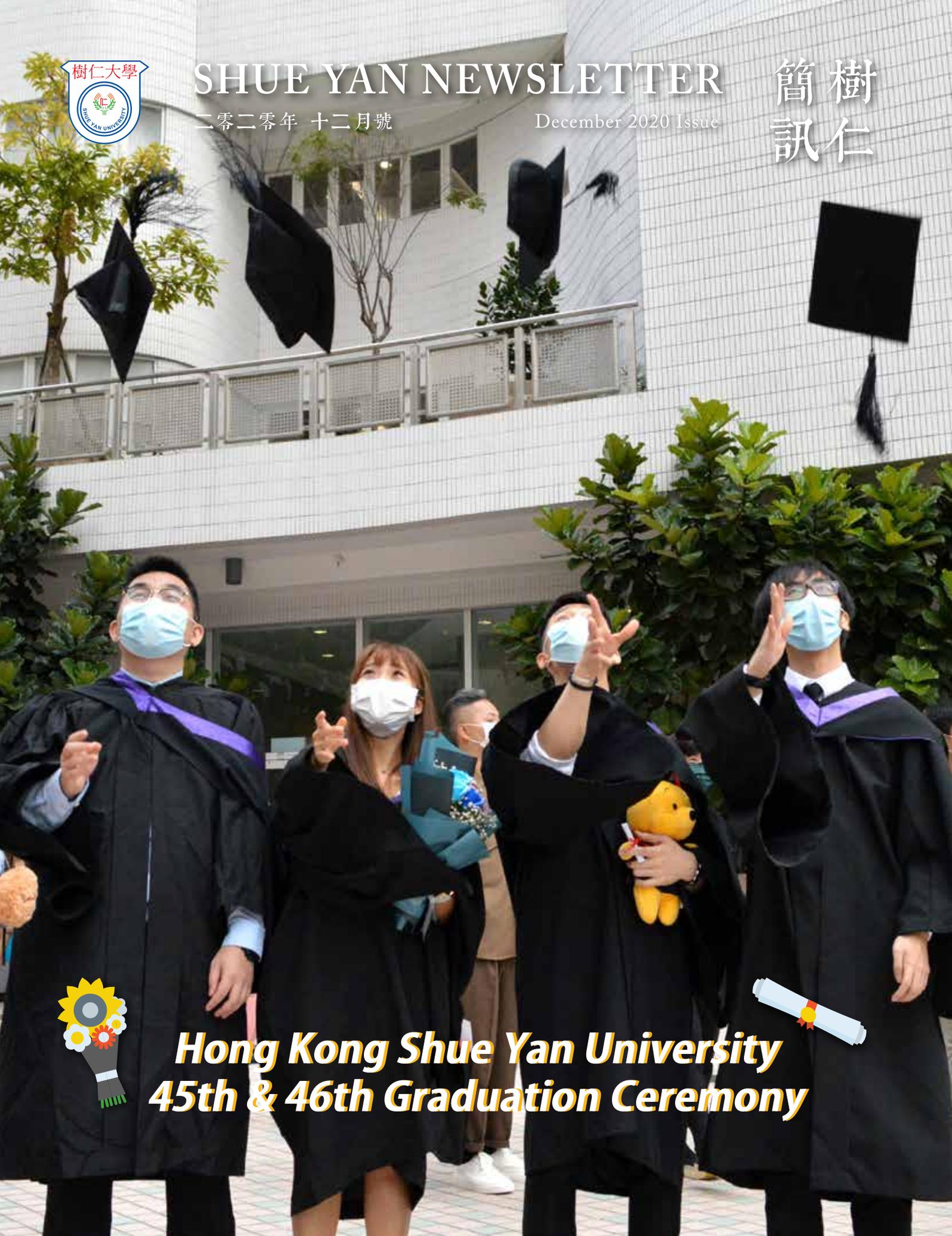


# SHUE YAN NEWSLETTER

二零二零年 十二月號

December 2020 Issue

簡樹  
訊仁



***Hong Kong Shue Yan University  
45th & 46th Graduation Ceremony***



04



**45th and 46th  
Graduation  
Ceremony  
第四十五及  
四十六屆畢業禮**

45th & 46th Graduation ceremony 樹仁第四十五及四十六屆共2119名畢業生 迎難而上

09



HKSYU first doctor received the degree 仁大首位博士畢業生獲頒授學位

11



A moment with first class honours graduates 兩屆一級榮譽畢業生分享學習經歷和心得

13

Graduation Ceremony Photo Section

畢業禮圖輯

The Editorial Team of December 2020 Issue  
2020年12月號採編團隊

English Consultant  
Clint ETTINGER

Editor-In-Chief  
總編輯  
CHEUNG Chung Wah 張仲華

Photographer  
攝影  
Philip LIU 廖卓安  
CHEUNG Chung Wah 張仲華  
CHOY Wing Lam 蔡穎琳

Designer  
版面設計  
PONG Hoi Ling 龐凱玲

syunews@hksyu.edu

http://newsletter.hksyu.edu/

f syu.newsletter

16



**Scholarship  
獎學金**

Support from AIA Foundation 香港樹仁大學獲友邦慈善基金支持  
"AIA Scholarships" open application for year one students 全日制一年級學生於本學年可申請「友邦獎學金」

17



**SYU Updates  
仁大動態**

HKSYU jumps in QS Asia University Rankings 2021 樹仁大學在2021年QS亞洲大學排名中躍升

19



**Research  
學術研究**

Dr. WOO Kai-yin's research project on economic integration of Belt & Road countries  
胡佳賢博士的一帶一路國家經濟融合研究

21



**Research  
學術研究**

跨國、跨世代企業：李錦記醬料集團研究計劃

22



**Departments  
學系焦點**

Law & Business students reach high standard in Asian moot competition  
法商系同學在亞太區模擬法庭辯論賽中表現出色

24



**工作實習  
Internship**

陳肖鳳博士談工作實習科

25



**工作實習  
Internship**

英文系同學的實習收穫

26



**Around the  
Campus  
校園紀事**

樹仁男籃矢志在大專賽中贏得一場比賽



# Congratulations to our 2119 graduates in 2019 & 2020



樹仁第四十五及四十六屆

共 2 1 1 9 名 畢 業 生 迎難而上



01 Graduates received their degrees on the stage.  
畢業生獲獎授學位後在台上由校方安排的攝影師拍照。



**The combined 45th and 46th Hong Kong Shue Yan University (HKSJU) Graduation Ceremony was held from 23 November to 1 December 2020, in the Lady Lily Shaw Hall at the university campus. A total of 2,119 students, comprising 1,171 in 2019 and 948 in 2020, graduated from the university's bachelor's and postgraduate degree programmes.**



In order to bring the leavers together at their alma mater, as well as observe the government's social distance rule, the university planned a total of 13 sessions for the seven-day combined graduation ceremony. (See figure 1)

The first three days of the graduation ceremony were for the graduates from the Faculty of Arts, the following two days were for graduates from the Faculty of Commerce, and the last two days were for graduates from the Faculty of Social

Sciences.

The attendance rate of the 2019 graduates was 67%, and 82% for the 2020 graduates.

### Shue Yan's first Doctor received her degree

Among the 1,171 graduates in 2019, 1,118 were from the bachelor's degree programmes and 53 were from the postgraduate programmes, including HKSJU's first

Doctor Ms. CHEUNG Yim, who graduated from the taught doctoral programme - Doctor of Psychology in Counselling Psychology. (See also page 9)

Among the 948 graduates in 2020, 901 and 47 were from the bachelor's degree programmes and the postgraduate programmes respectively. (See figure 2)

### An exciting moment for graduates

Ms. NG Wan Sze, a first class honours graduate in accounting in 2019, told Shue Yan Newsletter that she was excited to be able to attend her long-awaited graduation ceremony, to receive the degree, and to see her best classmates again.

She said her study with her classmates in Shue Yan made her university life truly memorable. "After graduation, I felt like



leaving a shelter because I need to manage different pressures from my work. While in university, I just need to face assignment and examinations.” (See also page 11)

Ms. LAM Lee Wai, a graduate of the Bachelor of Arts (Honours) in Chinese Language & Literature programme in 2020, said she would like to express gratitude to the university and all parties who made sure the graduation ceremony went off as planned under the impact of the fourth wave of outbreak of the COVID-19.

“The new wave of outbreak occurred shortly before the graduation ceremony. I and my classmates worried that the ceremony might be cancelled. The social issues and COVID-19 pandemic had cast a shadow over my last year university life. I was saddened that nearly all normal campus activities were canceled. Luckily, the graduation ceremony is held as planned, and I can meet my best classmates and together we attend this prestigious ceremony. I would say, finally, we have a happy ending,” Lee Wai said.

### The Presiding Officers

The Presiding Officers of the graduation ceremonies were Dr. Francis CHEUNG, Vice Chairman of Board of Governors, Professor Danny WONG, Chairman of University Council and Dr. HU Fai-Chung, Deputy President of HKSYU. And the Presenting Officers included Professor Catherine SUN, Academic Vice President, Dr. Amy



04 Group photo after the ceremony.  
典禮後的團體照。

CHAN, Associate Vice President (Teaching and Learning Development), Professor Selina CHAN, Associate Academic Vice President (University Research), and Professor CHEUNG Siu-keung, Associated Vice President (University Administration).

During the ceremonies, the Presenting Officer introduced the formal proceedings and the Presiding Officer conferred the degrees.

### Academic Programme Achievement Awards

The Academic Programme Achievement Awards were also presented to graduates during the ceremonies, including a total of 12 graduates in 2019 and 11 graduates in 2020. (See figure 3)

### University’s special arrangements

According to the original arrangements planned by the 45th and 46th Graduation Ceremony Organizing Committee, graduates’ parents or guest ticket holders could attend the ceremonies in the Lady Lily Shaw Hall, and their relatives and friends could watch the live stream of the ceremony in the Jockey Club Multimedia Production Centre at the Research Complex. Departmental group photo sessions after the ceremonies were also arranged at different venues of the campus.

However, due to the upsurge of COVID-19 cases and the government’s decision to

tighten social distancing measures, the University announced on 22 November that the admittance of guest ticket holders and the live stream watching at the Jockey Club Multimedia Production Centre were cancelled, but the live stream link remained available. Graduates could still attend the ceremonies to receive their degrees in person on the stage, but the departmental group photo sessions after the ceremonies were also cancelled.

However, in view of the importance of the ceremonies and the precious moment of the gathering of the leavers, the University decided to have group photo session of graduates immediately after the ceremonies inside the Lady Lily Shaw Hall, but removing the mask was strictly prohibited.

### MBA programme

The graduation ceremony of the MBA programme was held in the 26 November morning session. Professor Catherine SUN, represented the University of Louisiana at Monroe, U.S.A., and conferred the MBA degree to two graduates in 2019. The University of Louisiana at Monroe has offered the MBA programme at HKSYU since 1979.

Figure 1: Sessions of the 45th & 46th Graduation Ceremony

Date	Session	Conferment of Degrees
23 November	Session 1 AM	BA (Hons) in History (2019 & 2020 Graduates)
24 November	Session 2 AM	BA (Hons) in Chinese Language & Literature (2019 & 2020 Graduates)
	Session 3 PM	MA in Interdisciplinary Cultural Studies (2019 & 2020 Graduates)  BA (Hons) in English (2019 & 2020 Graduates)
25 November	Session 4 AM	BA (Hons) in Journalism & Mass Communication (2019 Graduates)
	Session 5 PM	BA (Hons) in Journalism & Mass Communication (2020 Graduates)
26 November	Session 6 AM	BBA (Hons) (2019 Graduates)  MSc in Marketing and Consumer Psychology (2019 & 2020 Graduates)  MBA by University of Louisiana at Monroe, U.S.A. (2019 Graduates)
	Session 7 PM	BCom (Hons) in Law & Business (2019 & 2020 Graduates)  BBA (Hons) (2020 Graduates)
	Session 8 AM	BA (Hons) in Economics & Finance (2019 & 2020 Graduates)
27 November	Session 9 PM	BCom (Hons) in Accounting (2019 & 2020 Graduates)
	Session 10 AM	BSocSc (Hons) in Counselling & Psychology (2019 & 2020 Graduates)
30 November	Session 11 PM	Doctor of Psychology in Counselling Psychology (2019 Graduate)  MSocSc in Counselling Psychology (2019 & 2020 Graduates)  MSocSc in Psychology (2019 & 2020 Graduates)  BSocSc (Hons) in Psychology (2019 & 2020 Graduates)
	Session 12 AM	BSocSc (Hons) in Sociology (2019 & 2020 Graduates)
	Session 13 PM	Bachelor of Social Work (Hons) (2019 & 2020 Graduates)



香港樹仁大學第四十五及四十六屆畢業禮，於2020年11月23日至12月1日，在大學校園邵美珍堂舉行。兩屆合計共有2,119名畢業生，分別獲頒授博士學位、碩士學位和榮譽學士學位，其中2019年有1,171人，2020年佔948人。

在疫情下，為保障畢業生安全，並符合政府防疫措施的要求，校方在7日內一共安排了13節典禮場次，讓每一位回校的畢業生都能上台接受大學頒授的學位（見英文稿figure 1）。

首3天的典禮場次，舉行文學院畢業生畢業禮。之後兩天舉行商學院畢業生畢業禮，而最後兩天則舉行社會科學院畢業生畢業禮。

第四十五和四十六屆畢業生的出席率分別是67%和82%。

#### 樹仁首位博士生獲頒授學位

在2019年的1,171位畢業生中，1,118人完成修讀榮譽學士學位課程，其餘53人完成修讀研究生課程，當中包括仁大首位博士課程畢業生張艷。她修讀的輔導心理學博士學位課程（Doctor of Psychology in Counselling Psychology programme），是香港唯一的導輔心理學博士課程。

在2020年的948名畢業生之中，901人完



成修讀榮譽學士學位課程，其餘47人完成修讀研究生課程（見表2）。

### 為能上台接受學位感到興奮

會計學（榮譽）商學士課程2019年一級榮譽畢業生吳蘊詩對《樹仁簡訊》記者表示，去年畢業禮無法舉行，因此十分期待今次典禮的到來。對於終於能夠上台接受學位，並與昔日的好同學見面，感到非常開心。

目前從事會計工作的她又說，過去與好同學一起學習和交往的日子，十分令人回味。「畢業後，感到好像離開了避風港，因為在工作上要面對不同的壓力；而在大學的日子裏，只需應付習作和考試。」

中文系2020年畢業生林利偉，形容自己對於畢業禮在新型肺炎第四波疫情的陰霾下仍能如期舉行，懷有「感恩的心」。

她說：「新一波疫情剛好在畢業禮前爆發，我跟同學聯繫時都擔心典禮會被迫取消。在大學最後一年，遇上社會事件和疫情，無法過正常的校園生活，感覺當然不好。但慶幸畢業禮能夠舉行，可以回到大學與好同學見面，並一起參與這一重要儀式，總算有一個happy ending。」

### 主禮官

本次畢業禮由以下3名大學高層管理人員擔任主禮官（Presiding Officer），包括：校董會副主席張舜堯博士、校務委員

會主席黃錫楠教授和常務副校監胡懷中博士。擔任協禮人（Presenting Officer）的大學高層管理人員有4人，包括：學術副校長孫天倫教授、協理學術副校長（教學發展）陳潔詩博士、協理學術副校長（大學研究）陳蒨教授和協理副校長（大學行政）張少強教授。

在典禮中，協禮人宣讀畢業序辭，主禮官頒授學位。

### 課程最優異成績獎

校方在畢業禮上同時頒發各學士學位課程的「課程最優異成績獎」。2019年有12位畢業生獲獎，2020年有11位畢業生獲獎（見表3）。

### 校方的特別安排

按照第四十五及四十六屆畢業禮組織委員會的原先安排，畢業生的家長或持有入場券者，可親身進入邵美珍堂觀禮，而其他親友則可在研究院綜合大樓的賽馬會多媒體製作中心，觀看現場直播。而各學系畢業生在典禮結束，也獲安排在校園指定地點拍攝團體照。

隨着第四波疫情出現，政府進一步收緊交距離措施，校方在11月發出通告，宣布取消畢業生親友進入邵美珍堂觀禮的安排，而賽馬會多媒體製作中心也不會開放；但校方會提供直播連結，給畢業生親友在家中觀看典禮的進行。畢業生方面，校方決定繼續讓他們上台接受學位，但典禮後的

團體合照則要取消。

不過，考慮到畢業禮對畢業生的重要性，以及師生聚首一堂的珍貴時刻，校方最後決定在畢業禮結束後，馬上在會場內為畢業生拍團體照，但嚴禁除下口罩。

### 工商管理碩士課程

工商管理碩士課程（MBA）畢業生的學位頒授儀式，安排在11月26日上午舉行。由學術副校長孫天倫教授代表美國路易斯安那（門羅）大學，向2019年2位畢業生頒授學位。路易斯安那（門羅）大學與仁大合作開辦工商管理碩士課程，始於1979年。<sup>59</sup>

02 Dr. Francis CHEUNG, Vice Chairman of Board of Governors, presided over the graduation ceremony.

校董會副主席張舜堯博士主持畢業禮。

03 Ms. LAM Lee Wai, a graduate of Chinese Language & Literature in 2020, thanks the University and all parties who made sure the graduation ceremony went off as planned.

中文系2020年畢業生感謝校方和各方人士的努力使畢業禮能順利舉行。

05 Professor Danny WONG, Chairman of University Council, presided over the graduation ceremony.

校務委員會主席黃錫楠教授主持畢業禮。



**Figure 2:**  
The 45th & 46th Graduation Ceremony – number of graduates  
第四十五及四十六屆畢業禮畢業人數

Faculties/Programmes 學院/課程	2019	2020
Faculty of Art 文學院	349	379
Faculty of Commerce 商學院	463	227
Faculty of Social Sciences 社會科學院	306	295
<b>Sub-total小計</b>	<b>1118</b>	<b>901</b>
Postgraduate Programmes 研究生課程	53	47
<b>Total總數</b>	<b>1171</b>	<b>948</b>

**Figure 3: The 45th & 46th Graduation Ceremony – Academic Programme Achievement Awards  
第四十五及四十六屆畢業禮「課程最優異成績獎」得獎人**

Conferment of Degrees	2019 Name of Awardee	2020 Name of Awardee
BA (Hons) In History 歷史學(榮譽)文學士	Cheung Bun Shing, Kenneth 張奔勝	Chan Yuen Wa 陳浣樺
BA (Hons) In Chinese Language & Literature 中國語言文學(榮譽)文學士	Leung Cho Yin 梁楚彥	Wong Yee Shan 黃綺珊
BA (Hons) In English 英國語言文學(榮譽)文學士	Cheng King Fung 鄭敬峰	Yip Chui Yuk 葉翠玉
BA (Hons) In Journalism & Mass Communication 新聞與傳播(榮譽)文學士	Yip Ying Wai 葉盈慧	Wong Yan Ting 黃欣婷
BBA (Hons) (2019 graduates) 工商管理學(榮譽)學士	Tse Shuk Lee 謝淑利	Pang Ching Ching 彭晴晴
BComm (Hons) In Law & Business 法律與商業(榮譽)商學士	Hui Wing Yi 許穎怡	(Nil) (出缺)
BA (Hons) In Economics & Finance 經濟及金融學(榮譽)文學士	Xu Yicheng 徐藝誠	Lee Wing Sze 李詠詩
BComm (Hons) in Accounting 會計學(榮譽)商學士	Lam Lok Ngai 林洛毅	Wang Ai 王艾
BSoSc (Hons) In Counselling & Psychology 輔導及心理學(榮譽)社會科學學士	Ng Cheuk Hong 吳焯康	Luk Sze Ki 陸詩琪
BSoSc (Hons) in Psychology 心理學(榮譽)社會科學學士	Lam Cho Yan 林祖茵	Au Pui Kwan 歐沛鈞
BSoSc (Hons) in Sociology 社會學(榮譽)社會科學學士	Wai Tsz Hin 韋梓軒	Chan Tsz Kin 陳子健
BSW (Hons) (2019 & 2020 graduates) 社會工作(榮譽)學士	Chan Sze Wan 陳詩韻	Yeung Hoi Nam 楊凱楠



## Shue Yan's first doctor receives her degree

### 仁大首位博士畢業生獲頒授學位

*Hong Kong Shue Yan University's (HKSYU) first doctor, Dr. CHEUNG Yim, received her doctoral degree of Doctor of Psychology in Counselling Psychology on 30 November 2020 in the 45th and 46th Graduation Ceremony. She is now a lecturer of the Department of Counselling Psychology of the University and a counselling psychologist of the HKSYU Counselling and Research Centre. She describes teaching and practicing at the same time as her career dream come true.*



In an interview with *Shue Yan Newsletter*, Dr. CHEUNG said she completed her study in May 2019 and longed to attend the graduation ceremony scheduled in the end of November that year. But the ceremony was postponed because of the social events occurred last year, and she was disappointed at that time. This year, under the shadow of the new wave of outbreak of the COVID-19 pandemic, the graduation ceremony she looked forward to for more than a year could be held, and she was really very happy about that.

"My graduation ceremony was in the afternoon session of 30 November. In that session, we have graduates of the Master of Counselling Psychology, Master of Psychology and Bachelor of Psychology programmes. That afternoon, I stepped onto the stage twice and became the focus of all graduates. It is because I was the first one to receive the degree in that session,

and was invited to rehearse for the conferment procedures. The second time, I stepped on the stage to actually receive the degree from the presiding officer. I was very excited at that moment," she said.

#### **Being a graduate and a teacher at the same time**

After the ceremony, Dr. CHEUNG, as a graduate, invited her teachers to take photos with her, and was also invited to take photos with her students, as a teacher. In her doctoral study, she was appointed as a part-time lecturer of the department.

"The feeling of graduating at the same year with your students is really amazing and special. Thanks for their presence to see how I grew up as a teacher from a student," she said.

Dr. CHEUNG graduated from Hong Kong Open University's Bachelor of Psychology programme and worked for a few years before enrolling in the Master of Counselling Psychology programme offered by HKSYU in 2011. After graduation, she entered the working world again. In 2015, she learnt that Shue Yan will offer Asian's first taught Doctoral programme in Counselling Psychology, and she made up her mind to enroll in the programme.

#### **Teaching as well as practicing**

"Last year after I completed my study, I was still undecided about my career in academia or as a counselling psychologist. One day, the head of the department and my thesis supervisor, Dr. Alex Li, told me that the department has an academic vacancy, and suggested me to apply if I am interested. I submitted my application, passing all testing and checking, and became a lecturer of the department in September 2019. Meanwhile, the department allows me to continue to practice at the Counselling and Research Centre. I can say that this is what I have longed for: doing teaching and practicing at the same time," Dr. CHEUNG said.

Besides providing psychological counselling and assessment services, Dr. CHEUNG is also participating in a project jointly run

by the Centre and the Education Bureau of the HKSAR Government. Under the project, the counselling psychologists of the Centre will provide professional advice and support to 25 primary schools and the parents to raise the learning motivation of the students. She is responsible to assist two schools.

According to the Department of Counselling and Psychology, the Doctor of Counselling and Psychology programme enrolled one student in the 2016/2017 academic year. Since the progress of data collection has been affected by the COVID-19 pandemic, the student had applied to postpone the submission of the thesis and will graduate in next year.



香港樹仁大學首個博士課程的首屆畢業生張艷，在2020年11月30日舉行的「第四十五及四十六屆畢業禮」第11節典禮上，接受了大學頒授的輔導心理學博士學位。她目前是仁大輔導及心理學系講師，同時也是香港樹仁大學輔導暨研究中心的輔導心理學家。她說，能夠在教學和執業上雙線發展，是她夢寐以求的最理想職業狀態。

張艷接受《樹仁簡訊》訪問時表示，她在2019年5月完成課程的所有要求，期待着同年11月底舉行的畢業禮。其後受社會事件影響，畢業禮無法如期舉行，作為畢業學生之一的她當時感到有點失望。今年畢業禮在疫情下能如期並順利舉行，她感到十分開心。

### 心情興奮

「我的畢業禮在30日下午舉行，同場還有輔導心理學碩士學位課程和心理學學士學位課程的畢業生。當天我上了兩次台，成為全體畢業生的焦點。因為第一個頒授的學位是博士學位，所以我在典禮正式開始前，獲邀示範上台和站位。第二次上台是正式接受主禮官頒授學位，這一刻我感到很興奮。」張艷說。

張艷的父母和兄長，當天分別因為照顧孫兒和工作，沒有親身前來校園祝賀，但都透過她提供的連結，觀看了典禮的完整直播，全家人亦一早聚餐慶祝。

### 以兩種身份拍畢業照

典禮結束後，張艷在校園內與輔心系老師拍照，期間，她獲邀請與本科畢業生合照，因她在修讀博士期間，曾擔任輔心系的兼職講師。她說：「與你教過的學生同

年行畢業禮，這種感覺是非常有趣和特別的。感謝我教過的學生，他們見證了我由學生至老師身份的轉變。」

張艷本科在香港公開大學修讀心理學，踏入社會工作後，有意在輔導心理學專業發展，於是在2011年報讀仁大的輔導心理學碩士課程。畢業後工作了一段時間，在2015年知道仁大將開辦亞洲第一個「授課式」輔導心理學博士課程，於是決心再進一步，後幸運獲錄取成為課程的第一屆學生。

### 授課與實務雙線發展

「去年畢業之際，我正在學術界發展與執業之間猶豫，因為兩者都是我喜愛的工作。一天，系主任兼我的論文指導老師李允安博士告訴我，輔心系在新學年需要增聘一位老師，如感興趣，可以申請。之後我通過校方的考核，成為輔心系的講師。同時，學系容許我繼續兼任輔導中心的輔導心理學家，讓我可以繼續參與部分輔導工作。可以說，這是我一直以來最理想的生涯發展目標：兼顧授課與實務工作。」張艷說。

張艷目前除了透過中心提供心理輔導服務外，也參與了本年度中心與教育局合辦的「學宜樂」計劃，負責向兩間跟進的小學



校方和家長，提供有關提升學生學習動機的支援服務。

據輔心系表示，輔導心理博士課程第二屆錄取了1名學生，因研究數據的收集受疫情影響，需略推遲提交論文的時間，因此將在下一個學年畢業。

01 Dr. CHEUNG (back row fourth left) takes photo with her teachers.

作為學生的張艷，與輔心系老師合照。

02 Dr. CHEUNG takes photo with her student.

作為老師的張艷，與輔心系學生合照。

## A moment with first class honours graduates

# 兩屆一級榮譽畢業生

分享學習經歷和心得



### Ms. LUKE Sze Ki

#### 2020 Bachelor of Social Sciences with Honours in Counselling & Psychology - First Class Honours

### 陸詩琪

#### 2020年輔導及心理學榮譽社會科學學士一級榮譽

and their cases will be referred to other suitable organizations, I still worry about their situations," Theresa told *Shue Yan Newsletter*.

At the end of January 2020, the department announced that the internship in the second semester needed to be done by Zoom due to the outbreak of COVID-19.

Theresa said it was a challenge to provide counselling services through Zoom because she needed to fix the technical issues, such as lighting, audio, background, etc. In order to provide more channels for her cases to express their thinking and feelings, she used tools like whiteboard and draw.

#### Make a timetable for studying

Theresa describes herself as "quite self-disciplined" when talking about her learning and studying attitudes and experiences. However, when online teaching replaced face-to-face teaching in the end of November 2019, she did not follow the lecture schedule to watch the Panopto videos prepared by the professors. And then she went through the sufferings of watching them in a short period of time before the mid-term examination. She made up her mind to avoid the recurrence of the same situation in the second semester by making timetable for her study.

"After I made the timetable, I was on track

for my studies in the second semester though I needed to engage in online teaching through Zoom. I also used my smart phone to log all lectures and tutorials, and used the alarm to remind me to join. I will also give myself rewards when I followed the timetable that day, that is, binge watching," she said.

Theresa found it very rewarding to study and discuss with her classmates, and described group project discussions as always sparking ideas and providing enlightenment.

Theresa said she is not a textbook lover, but always searches the internet for references on specific terms and theories in order to understand them thoroughly.



輔導及心理學系2020年畢業生陸詩琪，除了以一級榮譽成績畢業外，也獲頒輔導及心理學課程「最優異成績獎」。她目前在樹仁大學社會學系一個獲得研究資助局資助的項目中，出任研究助理。



在大學最後一年，遇上社會事件和新型肺炎疫情，正常的學習和校園生活大受影響，連帶她的校外輔導實習也出現了一些改變。

根據課程安排，輔導及心理學系四年級同學要在該學年的上、下學期，完成合共400小時的校外輔導實習，以日數計不少於50日。

#### 實習期間個案服務中斷

陸詩琪接受《樹仁簡訊》訪問時說：「我上學期在彩虹一間自助組織的機構出任實習輔導員，其中的工作是向有需要人士提供輔導服務。期間，我跟進了兩個個案，但因社會事件，個案工作在2019年11月底中斷。在最後一次會面中我向他們解釋了中止的原因，並根據個案需要作出了轉介服務，但心裏還是記掛着他們的情況。」

2020年初，新型肺炎爆發，輔心系在1

Ms. LUKE Sze Ki Theresa, a first class honours graduate in Counselling & Psychology in 2020, also received the Academic Programme Achievement Award in her discipline. She is now a research assistant of a Research Grant Council funded project led by the Department of Sociology.



In her last year of study, everything was affected by social events and COVID-19 pandemic, including her professional internship.

According to the Counselling and Psychology Programme regulations, year four students must complete 400 hours and not less than 50 days internship in counselling in two semesters.

In the first semester, Theresa did her internship as a counsellor at a self-help organization in Choi Hung, Kowloon.

"I handled two cases after I started the internship, but by the end of November 2019, I needed to stop the counselling under the social events. Though I had explained to them the reasons why the counselling cannot be provided by me,

月底宣布改為以Zoom進行實習。陸詩琪說，這是一個新的挑戰，除了額外處理光線、背景和收音等技術問題，她也會嘗試利用小工具，例如Zoom的畫板，為個案提供不同方式去表達個人的想法和情緒。

### 為學習編時間表

談到學習態度和讀書心得，陸詩琪形容自己是一個「頗自律的人」。但在2019年11月轉為網上教學期間，她也曾一度沒有按時觀看老師的Panopto授課錄映，結果積壓下來，到學期尾追看得很辛苦，於是她決定在下學期為自己編製上課和溫習時間表。

「我編了時間表後，學習進度便上了軌道。我並會利用手機，為每日的課堂時間設定響鬧，提醒自己。我也會給自己一些獎賞，例如當天按時上課後，便有『煲劇』時間。」陸詩琪說。

### 難忘小組討論時刻

她也喜歡與同學一起討論問題和功課。她印象最深刻的一次，是二年級修讀與研究（research）有關的科目時，為一項功課與小組成員一起構思和設計研究。她說：「當時我們第一次接觸這科目，所以在擬定題目上遇到不少的挫折。後來各組員看文獻學習，再拿出個人的建議來討論，並從研讀論文中整理出每個步驟的設計和背後的理念，期間得到了很多啟發，擦出了很多火花。最後我們交了一個令自己滿意的題目，在presentation中得到老師的認同。」

陸詩琪又表示，她不是愛看教科書的人，但會經常上網，就某些專業名詞和理論查找參考資料，務求把相關概念弄明白，融會貫通。

*Ms. NG Wan Sze, a first class honours graduate in accounting in 2019, told Shue Yan Newsletter that she was excited to be able to attend her long-awaited graduation ceremony since it was postponed last year (2019) under the impact of the social events.*

"Today, I am really very happy to see my best classmates again and to receive my degree on stage," she said.

Wai Sze is now working in the accounting sector, and has enrolled in the Qualifica-



## Ms. NG Wan Sze

**Bachelor of Commerce with Honours in Accounting - First Class Honours**

**吳 蘊 詩**

**2019 會計學榮譽商學士  
一級榮譽**

tion Programme of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Her goal is to be an accountant.

### University is like a shelter

She said studying with her classmates in Shue Yan made her university life truly memorable. "After graduation, I felt like leaving a shelter because I need to manage different pressures from my work. While in university, I just need to face assignments and examinations."

### Pay attention in lectures

Wai Sze said her first three tips for studying were: pay attention in lectures, take good notes, and revise regularly.

"I usually study with my best classmates because I can ask for their help for the things I don't understand. The rewards of discussion with them were always rewarding," she added.

Wai Sze also said her study methods on different subjects are as follows: "For auditing courses, because there are case studies, make sure you understand the auditing principles; then you can analyze each case thoroughly, identify the problems, and find out the answers. In spite of different situations existing in different industries, there are always some common features. As you can find out the common features, usually you can get the answers. For law courses, for example, business law and company law, memorizing is required. For accounting and taxation courses, calculation is needed, and I will retry the questions in tutorials regularly."

會計學（榮譽）商學士課程2019年一級榮譽畢業生吳蘊詩，接受《樹仁簡訊》記者訪問時表示，畢業禮去年無法舉行，所以很期待今次典禮的到來。「今天再次見到很多好同學，並能上台接受學位，感到很開心。」

從事會計行業的吳蘊詩，正修讀香港會計師公會的「專業資格課程」（Qualification Programme），目標是考取執業會計師資格。

### 校園像避風港

回想起昔日與同學一起學習和交往，她說很令人回味。「去年畢業後，感到好像離開了避風港，因為在工作上要面對不同的壓力；而在大學的日子裏，只需應付習作和考試。」

吳蘊詩當年經大學聯招辦法遴選後，可選擇公開大學的自資學士學位課程和理工大學的資助高級文憑課程。最後她選擇了樹仁。

### 用心聆聽老師講課

談到學習心得，吳蘊詩認為，上課時留心聆聽老師的講解十分重要，她會用心做筆記，也會定時溫習。「我也經常與好同學一起溫習，遇到不明白的地方，會與同學交流討論。有時候我不懂的和同學懂，討論後我便明白了。」

面對不同的科目，吳蘊詩說她的學習方法是：「讀審計科目時，因為有個案研究，所以要先把課堂上學到的審計知識弄明白，之後便能深入分析個案，找出問題和解決方法。雖然不同行業有不同情況，但也會有共通點，找到共通點，便大概知道答案所在。法律科目，例如商業法和公司法，少不免要去硬記。會計和稅務科目，需要運算，我會複習導修課的題目。」

# Graduation Ceremony Photo Section



畢業禮圖輯









## Support from AIA Foundation “AIA Scholarships” open application for year one students

*In order to celebrate the establishment of AIA Group for 100 years, the AIA Foundation is partnering with all of the Hong Kong’s ten universities to deliver the “AIA Scholarships”. Applicants are free to choose any academic discipline offered by the universities and successful applicants will receive an award of HK\$50,000 each year throughout their undergraduate programme.*



The launch of the “AIA Scholarships” was announced on 29 October 2020 at a ceremony. Dr. HU Fai Chung, Deputy President of the Hong Kong Shue Yan University (HKSYU) was invited to attend the ceremony and took a group photo on stage with Mr. Edmund TSE, AIA Group Board Chairman and Director of the AIA Foundation, Mr. LEE Yuan Siong, AIA Group Chief Executive and President, and the Presidents or representatives of the other universities.

HKSYU would like to express deep gratitude towards the generous support from the AIA Foundation.

The AIA Scholarships has been established to award full-time year one undergraduate students who have demonstrated a track record of academic excellence and community service and who have financial needs to pursue their studies at the University. Through the support to the undergraduate students, the Foundation encourage students to contribute to the society in an ongoing manner and build an even better Hong Kong in the future.

For details of the “AIA Scholarships”, please refer to the announcement by the Office of Student Affairs.

## 香港樹仁大學獲友邦慈善基金支持 全日制一年級學生於本學年可申請

### 「友邦獎學金」

友邦保險集團為慶祝公司成立100周年，轄下的友邦慈善基金與香港10所大學合作，於本學年起成立了「友邦獎學金」計劃，每年資助100名傑出香港學生。來自各所院校不同專業的同學均可申請是項獎學金，成功申請的學生於就讀其本科課程期間每年將獲得港幣50,000元的獎學金。



友邦慈善基金於2020年10月29日舉行了儀式宣布設立「友邦獎學金」。香港樹仁大學常務副校監胡懷中博士當日也應邀出席典禮，並在台上與友邦保險董事會主席兼友邦慈善基金董事謝仕榮先生、友邦保險集團首席執行官兼總裁李源祥先生以及其他合作院校的校長和代表合照。

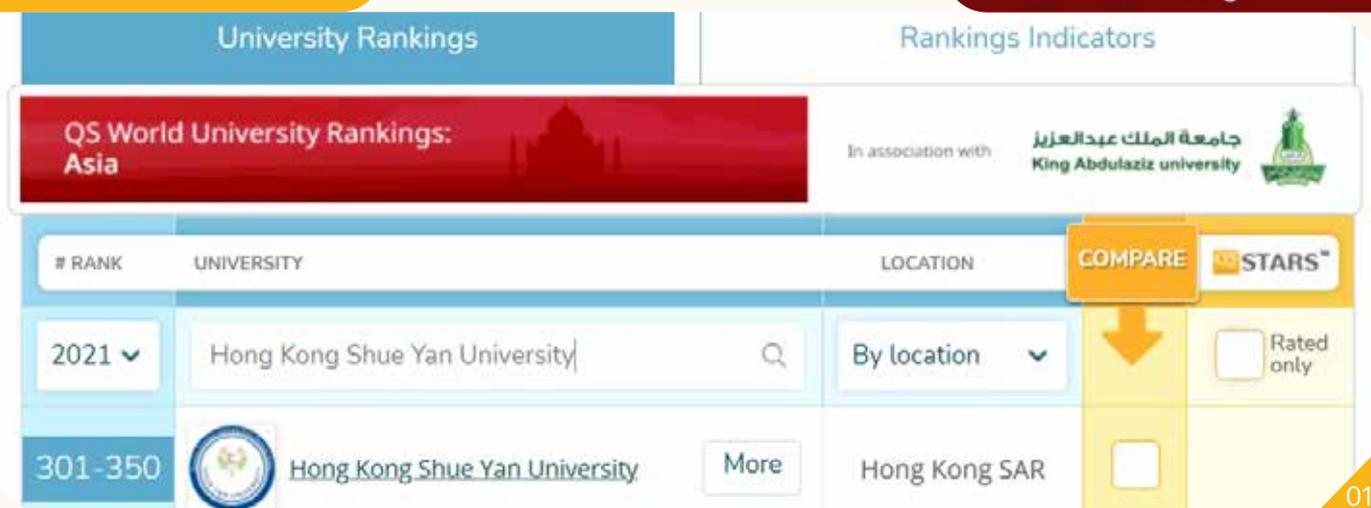
樹仁大學對友邦慈善基金的慷慨支持表示感謝。「友邦獎學金」旨在資助學業成績傑出、熱心服務社會，以及那些需要額外經濟資助，以繼續大學課程的本地全日制一年級學生。基金會希望透過資助修讀大學課程的本港學生，鼓勵同學為社會作出更多貢獻，為香港建設更美好的將來。

有關「友邦獎學金」的申請詳情，請留意學生事務處的公布。



01 Group photo of Dr. HU Fai Chung, Deputy President of the HKSYU (back row, right second), together with Mr. Edmund TSE, AIA Group Board Chairman and Director of the AIA Foundation, Mr. LEE Yuan Siong, AIA Group Chief Executive and President, and the Presidents or representatives of the other universities

樹仁大學常務副校監胡懷中博士（後排右2）在台上與友邦保險董事會主席兼友邦慈善基金董事謝仕榮先生、友邦保險集團首席執行官兼總裁李源祥先生以及其他院校的校長和代表合照。



## HKSYU jumps in QS Asia University Rankings 2021

樹仁大學在 2021 年 **Q S 亞 洲 大 學 排 名** 中躍升

*Hong Kong Shue Yan University (HKSYU) has improved its position in the QS Asia University Rankings 2021, and is the only private university in Hong Kong to feature in this well-known Asian universities ranking.*

HKSYU has jumped to 301-350 in the 2021 ranking after making its debut at 401-450 in 2020, thanks to the exceptional quality of the university's teaching, learning and research.

Asia's top 634 universities feature in the rankings by Quacquarelli Symonds (QS), an international higher education analytics institution. The QS Asia University Rankings examine universities from 18 countries and regions in Asia based on 11 indicators including: academic reputation, employer reputation, faculty/student ratio, international research network, citations per paper and papers per faculty.

Dr. HU Fai-chung, Deputy President of Shue Yan University, said the improved ranking reflected the university's motto of "cultivating virtues of benevolence", as upheld by its Founding Principal Dr. Chung Chi-yung and President Dr. Henry Hu Hung-lick.

The Deputy President added: "I am glad to see our persistence in raising teaching

quality has been recognised by the international academic community once again, thanks to the continuous efforts of our teachers and students in teaching and research. We will continue to forge ahead and strive for better results."

In recent years, HKSYU has begun to promote digital humanities, reinventing the University's liberal arts education through information and digital technology.

"HKSYU will continue to enhance teaching quality so that students can enjoy learning, and conduct more meaningful and influential research projects with a view to contributing to the community. We are optimistic about creating a vibrant scene for students' learning and the university's research projects, as information and digital technology are gradually employed in teaching and research," said Dr HU.

### Information Day 2020

In order to provide senior secondary

students opportunity to get first-hand information about HKSYU's teaching and learning environment, academic programmes and to talk to the academic staff, the "HKSYU Information Day 2020" was held on November 14, 2020.

The theme of the Info-day is "Virtual x On Campus", which means that the public can participate in its activities either online or in person. During the Info-day, more than 20 activities were held, including admissions talks, campus tours, booth presentation, and a photo exhibition. (Info-day website: <https://infoday.hksyu.edu>)

Around 1,200 participants joined various event online. The three most viewed undergraduate programme admission talks were in the order of History, Social Work and Financial Technology.

Ms. LEUNG Siu Ki, the Director of Admissions Office said that the event was a grand success. Though implementing the Info-Day both online and onsite was rather complicated, visitors were actively participated and the response from the public was positive. It is indeed very encouraging and reflects that HKSYU maintains to be an attractive and quality private university in Hong Kong.

# Welcome to Hong Kong Shue Yan University Virtual Campus Tour



02



03

香港樹仁大學在「2021年QS亞洲大學排名」中，由去年排行第401至450位，躍升至301至350位，也是香港唯一獲得QS排名的私立大學。

2021年的排名結果，於2020年11月25日公布。繼在2020年的排名中首次上榜後，仁大第二年憑藉優良師生質素和研究成果，躋身國際高等教育分析機構Quacquarelli Symonds (QS) 的亞洲大學排名中。獲列入2021年排名的亞洲大共634間。QS亞洲大學排名榜根據學術名聲、僱主評價、博士教職員比例、國際學生比例、錄取的交流生比例，論文平均引用次數等11項指標，計算來自18個國家和地區的大學排名。

常務副校監胡懷中博士對仁大排名躍升感到欣喜，他指這證明創校校長鍾期榮博士和校監胡鴻烈博士期望透過辦學推行「仁者教育」的道路正確。

他說：「很高興我們在教學質素的堅持再次獲國際學術界的認同和肯定，這有賴仁

大師生在教學、研究上不斷努力。我們將一如以往繼續奮進，爭取更佳成績。」

仁大近年開始推動「數碼人文」，以資訊和數碼科技重塑仁大的博雅教育。胡博士說：「仁大將繼續提升教學，讓學生享受學習，亦會開展更多有意義及具影響力的研究項目，貢獻社會。隨着資訊和數碼科技逐步應用到教學和研究上，我們有信心可為學生的學習歷程和大學的研究工作，開創一番新氣象。」

## 仁大資訊日2020

為了讓高中學生有機會認識仁大的教學與學習環境和學士學位課程，並與學術人員交流，仁大於2020年11月14日舉辦「仁大資訊日2020」，以現場和虛擬同步進行，包括舉辦超過20項活動，涵蓋課程

01 QS Asia University Rankings 2021  
2021年QS亞洲大學排名。

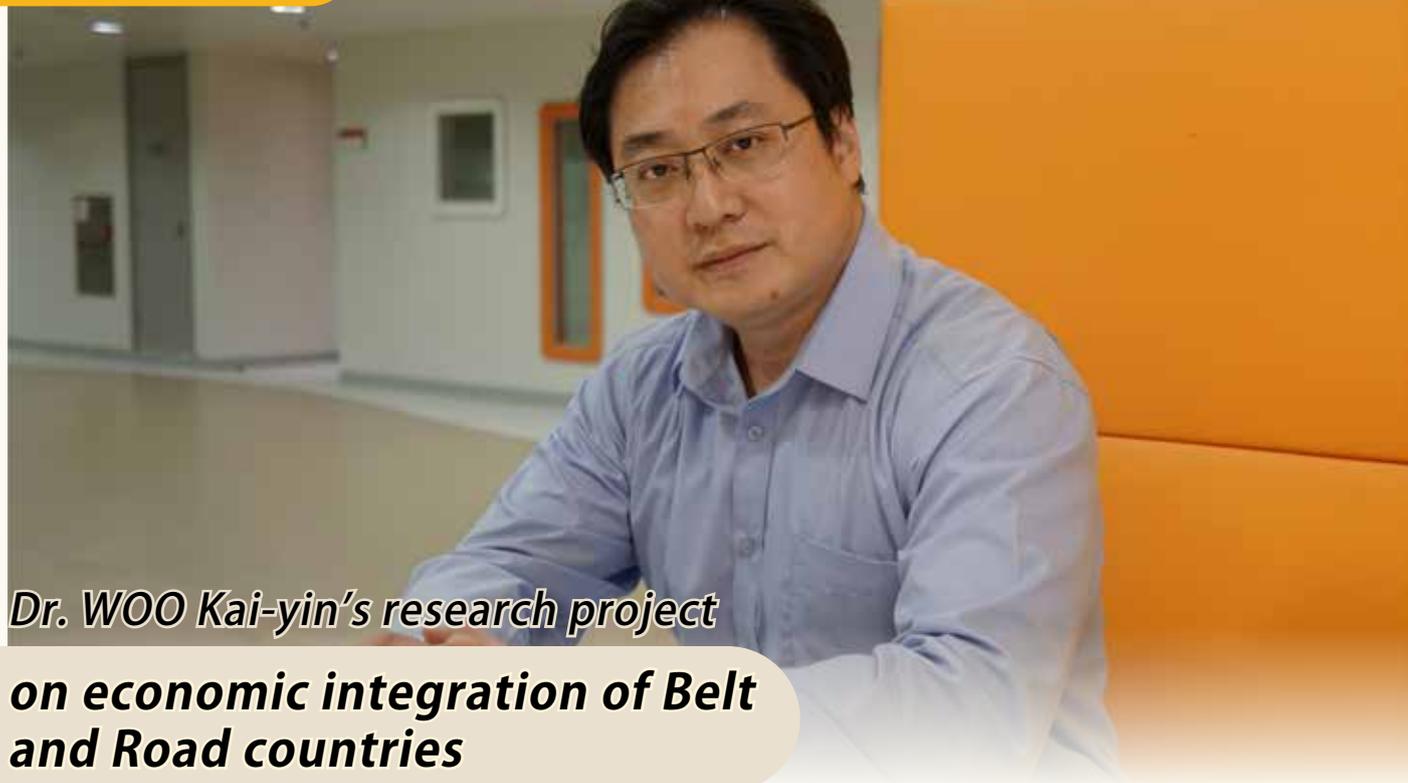
02 Virtual campus tour created by using 360°  
photography and "Matterport" 3D modelling  
technology (<https://vtour.hksyu.edu/>)  
採用360度及Matterport 3D技術的虛擬校園  
遊，網址：<https://vtour.hksyu.edu/>。

03 Programme admission talk.  
課程入學講座。

講座、校園遊、綜藝節目、攤位活動及攝影展等。（資訊日網站：<https://infoday.hksyu.edu/zh-hant/>）

仁大在今年的資訊日採用「360度」及「Matterport」兩項技術，將仁大校園以虛擬形式展現公眾眼前，讓公眾毋須前來大學校園，也能參觀校園環境和各種教研設施。當天有1,200人次瀏覽和參與了各項活動，而最多瀏覽人次的3場課程講座依次為歷史、社會工作和金融科技（Fin-Tech）課程。虛擬校園專頁目前繼續開放給公眾瀏覽：<https://vtour.hksyu.edu/>。

招生事務處總監梁小琪小姐表示，今屆仁大資訊日最大特色是現場及虛擬同步進行，無論在規模還是執行難度上均較去年高，但各項活動流程暢順，也有親身前來的人士即場報名參加，反映仁大是一間充滿活力及具吸引力的本地私立大學。📍



*Dr. WOO Kai-yin's research project*  
**on economic integration of Belt and Road countries**

胡佳賢博士的 一 帶 一 路 國 家 經 濟 融 合 研 究

**Project:** Empirical Tests of Economic Integration and Estimates of Transaction Costs: A Study of Belt and Road Initiative

**Principal Investigator:** Dr. WOO Kai-yin (Associate Professor, Department of Economics and Finance)

**Funding Period:** 24 months

**Amount Awarded:** HK\$798,155

.....

*The Chinese Government launched its Belt and Road Initiative (BRI) in 2013, with the aim of promoting regional economic cooperation and the economic prosperity of the countries along the two main Belt and Road (BR) routes, which include Silk Road Economic Belt and 21st Century Maritime Silk Road. By the middle of November 2020, the Chinese government had signed cooperation agreement with 138 countries.*

.....

The objectives of Dr. WOO Kai-yin's project are to use a set of nonlinear cointegration models to test whether and to what extent the Purchasing Power Parity (PPP) theory and wage convergence hypothesis are valid along the BR routes. The empirical results can contribute to identifying specific BR countries as priorities to join an economic union

with China; estimating the transaction costs of international trade to assess the feasibility of economic integration along the BR routes; identifying the key factors that can help reduce transaction costs; and formulating policies and strategies to enhance economic cooperation and integration.

Dr. WOO told *Shue Yan Newsletter* that in designing the BR development plan, one important precondition for success is a high level of goods and labour market integration among the BR countries. If there are PPP relationships among the BR countries, tradable goods will flow freely among them, resulting in the integration of the goods market. Likewise, validation of factor price equalization or wage convergence indicates free labour mobility and labour market integration. Hence, free trade and free labour mobility encourage convergence in product and labour markets. As such, when the BR countries fulfil the preconditions for closer economic integration, the BRI may call for a platform to form an economic union, and ultimately a monetary union, among China and other BR countries as a long-term policy target.

"However, economic disparities between the BR countries result from observable and unobservable transaction costs, which are major obstacles to goods and labour market integration within the

BR route. If the product and factor price differentials do not exceed the transaction costs, the arbitrage process that equalizes prices across BR countries will not be activated. The presence of transaction costs thus creates a neutral band within which the relative prices are too small to induce arbitrage so that deviations from long-run PPPs equilibrium are non-mean reverting. When the product and factor price differentials exceed the transaction costs outside the band, the mechanisms of product and job switching are activated, with the resulting restoration of mean-reverting long-run equilibrium. This adjustment process is characterized as threshold nonlinearity. The proposed

nonlinear cointegration methods can overcome the drawbacks of traditional PPP and wage convergence testing: they can yield higher statistical power and estimation of the transaction costs from the thresholds, using only exchange rate data, price and wage data," Dr. WOO said.

Dr. WOO will recruit students to join the project and support data collection. He also intends to include in his teaching curricula the concepts of his proposed nonlinear econometric models so that students can use them for further empirical studies on economic convergence along the BR or other applied nonlinear econometric topics.



**項目：**經濟融合的實證檢驗和交易費用的估算：一帶一路倡議的研究  
**首席研究員：**胡佳賢博士（經濟及金融學系副教授）  
**項目年期：**2年  
**獲資助金額：**798,155港元

中國政府於2013年啟動了「一帶一路」倡議，一帶一路包括陸路「絲綢之路經濟帶」和「21世紀海上絲綢之路」。這個倡議的目的是加強一帶一路國家的經濟一體化，發展成為一個具綜合生產力和競爭力的地區，以促進國際貿易和經濟發展，並加強地區經濟合作。截止2020年11月中，中國已與138個國家簽署「一帶一路」合作文件。

由經融系副教授胡佳賢博士負責的「經濟融合的實證檢驗和交易費用的估算：一帶一路倡議的研究」項目，採用一套非線性協整模型，以檢驗購買力平價（PPP）和工資趨同假說，用以評估中國與一帶一路國家建立更緊密經濟整合及聯盟的可行性，並計算在國際貿易中的交易費用，從而找出哪些國家在與中國進行貿易時，付出較高的交易費用。

胡博士的團隊也會同時嘗試找出導致交易費用較高的原因，尋找可減低交易費用的關鍵因素，並就如何減低這些費用出政策建議，以強化各國之間的經濟合作，對一帶一路的發展有所裨益。

胡博士對《樹仁簡訊》表示，在設計一帶一路發展計劃時，一個很重要的先決條件是，一帶一路沿線國家之間的商品市場及勞動力市場的高度一體化。一個商品市場

的高度整合，能使購買力平價關係得以維持。如果一帶一路國家能夠維持購買力平價關係，意味着他們之間的商品可自由流動，從而實現商品市場的整合。同樣地，若然勞動力市場價格或工資水平趨向平價，也就證明勞動力市場有充足的流動性及整合性。所以，商品（及勞工）的自由流動，會令商品市場（及勞動力市場）價格趨同。當一帶一路國家符合更緊密經濟一體化的先決條件後，中國和這些國家可進一步建立平台，以發展成為一個經濟聯盟，並最終建立一個貨幣聯盟作為長遠的政策目標。

他續稱，交易費用（包括可觀察和不可觀察）有可能阻礙了商品與勞動力市場的整合。若商品的價格差異少於交易費用，使市場價格均衡的套戥機制將不啟動。交易費用的存在會創造出一個阻隔區，因在區內的價格差異太少，不能誘發套戥取利活動，市場價格與購買力平價出現偏離，不能回歸均衡。但當商品價格差異超過交易費用而處於阻隔區外，商品套戥便可啟動，價格差異便回歸到均衡值。同樣，在阻隔區內，交易費用過高會阻礙勞工的流動和工資趨同。在阻隔區外，工資則可趨同。這個調節過程被描述為非線性。研究項目所採用的非線性協整計量方法，能夠克服傳統上用線性方法檢驗購買力平價和工資趨同假說的缺點。這些非線性的計量方法可帶來較高的統計效力，並只須用匯率、物價和工資數據就可估算可觀察和不可觀察的交易費用。

胡博士的團隊將物色同學參與項目，協助收集數據。另外，他會把這些非線性的計量研究方法用於教學，讓同學學習這一門工具，將來可應用於一帶一路的其他研究項目，和其他非線性協整模型的題目上。

## 跨國、跨世代企業：

# 李錦記醬料集團研究計劃

香港樹仁大學與李錦記集團合作開展研究計劃，以李錦記醬料集團為個案，研究在香港創立的中國傳統企業發展成為跨國企業的成功因素。計劃並會探究李錦記集團的家族傳承精神與營商模式的關係，以及其儒商精神的內涵。



01

研究計劃主要執行人、歷史學系助理教授區志堅博士對《樹仁簡訊》表示，李錦記集團與仁大於2020年10月達成研究合作協議，研究在同月展開，2021年12月完成。

區博士說，李錦記集團由李錦記醬料集團和李錦記健康產品集團組成。李錦記品牌始於1888年李錦裳先生在珠海創辦的李錦記蠔油庄，隨後遷往澳門發展。1920年家族第二代成員李兆南先生接手，1932年總部遷至香港。1972年由家族第三代成員李文達先生接手經營後，迅速發展成為跨國企業。李錦記醬料集團的產品現供應超過100個國家和地區。在中國內地、馬來西亞、新加坡、英國、美國和加拿大設有地區辦事處；在中國內地、馬來西亞和美國設有生產基地。李錦記醬料集團目前由家族第四代成員李惠中掌舵。

「李錦記集團打破了不少中國家族企業『富不過三代』的命運枷鎖，並且吸引了大批專家學者深入研究其營商模式。」區博士說。

### 建立數碼檔案庫

區博士表示，今次研究計劃由於得到李錦記集團的合作和支持，讓研究團隊可以閱讀集團各類原始檔案和文件，包括手寫書信和內外銷售單據等，將可使團隊能更全面和更深入地研究其家族傳承精神與營商模式的關係，例如對家族成員轉售公司股份的限制；以及探究李錦記醬料集團發展為跨國企業的成功因素，及其儒商精神的內涵，如「思利及人」、「誠信」和「造福社會」等。

研究計劃的內容並包括：建立「李錦記醬料集團檔案館數碼檔案庫」，以便保存、流播和延續本研究課題；製作李錦記集團大事年表；協助整理李錦記醬料集團檔案館內實物及文件的編排，並為實物及文件著錄；開展李錦記醬料集團口述歷史工作。

### 口述歷史

為了使口述歷史的接觸面更為深廣，李錦記醬料集團會協助研究團隊訪問集團現任和退休的高層和中層管理人員、化學工程師和醬料師傅等。據區博士說，訪問時會進行錄音和錄像。至於文字稿的整理方式，稍後才會敲定。

區博士又表示，今次研究計劃將有助探索香港的中國傳統食品製造業的商業文化，更可補充香港城市史、香港市民生活史、香港飲食文化史和香港工業史的研究。另外，如得到李錦記集團和校方同意，數碼檔案庫的內容將會開放給仁大師生作跨學科和數碼人文研究之用。

區博士將招募仁大歷史系在讀學生和畢業生，參與今次研究計劃，藉以訓練他們的歷史研究能力。<sup>50</sup>



02



01 李錦記醬料集團位於大埔工業邨的總部的地下大堂，有家族第二代經營者李兆南先生的塑像。

02 歷史學系助理教授區志堅博士。



## Law & Business students reach high standard in Asian moot competition

01

### 法商系同學在亞太區模擬法庭辯論賽中表現出色

*Congratulations to a team of the Department of Law and Business (L&B) students who advanced to the semi-final round of the 15th LAWASIA International Moot Competition, and a member of the team received the Second Runner-up Best Mooter award.*



The team was made up of four students: ANEEZIA (Year 4), a Hong Kong resident of Pakistani descent, CHENG Chun Him, Chris (Year 2), CHEN Jinyu, Bella (Year 2), and the researcher, Rai SUMI (Year 3), a Hong Kong resident of Nepali descent. The team was coached by Mr. LAM Hing-Chau, Brendan, Senior Lecturer of the department.

The 15th LAWASIA International Moot Competition was held virtually on Zoom in October 2020 due to the COVID-19 pandemic. Just like the past years, participants faced with problems with regards to commercial law and contract law subject to international commercial arbitration.

After four preliminary rounds competing against six teams from Singapore, Malaysia, Japan and Taiwan, the L&B team advanced to the semi-final round in 17 – 18 October 2020. Besides the team from Hong Kong Shue Yan University, the other three semi-finalists are: National

University of Singapore (NUS), Singapore Management University (SMU) and University of Malaya.

During the semi-finals, the L&B team continued to perform well despite being up against two tough teams from Singapore. Although the team missed out on a place in the grand finale, the members of the team got great rewards through researching the issues, writing the memorials, and formulating and articulating their arguments. And ANEEZIA won the Second Runner-up Best Mooter award.

ANEEZIA was born in Hong Kong and received her secondary school education at PAOC Ka Chi Secondary School. She had once won a first runner-up award in an inter-secondary school English public speaking contest.

She told *Shue Yan Newsletter* that she loves English and law. So, when she was approached by the department about

joining the moot competition, she was willing to accept the challenge.

ANEEZIA said it was her second time participating in the LAWASIA International Moot Competition, and she learned a lot of presentation techniques from her opponents.

“Some of them are very aggressive - aggressive in putting their points, while some of them are really calm and present their point of views in a coherent manner. Two different styles, but both of them coming out with the same output,” she said.

Regarding the competition conducting on Zoom this year, ANEEZIA was a bit disappointed. She said: “This year, when the competition is done, we turn off our cams and talk to our coach, asking what is right and what is wrong. But last year, we could communicate with them [opponents] directly after the session was done. They were usually LLB students, their perspectives to the issues were boarder than us. We learned from them that we should see issues and answer questions from judges with wider perspectives.”

Dr. LUI Chit-Ying, Wendy, Head of the Department of Law and Business, said she and the coach were proud of the achievements the team and ANEEZIA got in the moot competition because they spared no effort in preparing for the competition since August this year, and all their opponents were LLB students.



02 Aneezia  
法商系四年級同學Aneezia。



03

### 法律與商業學系的模擬法庭辯論隊，在第十五屆亞太法律協會國際模擬法庭辯論賽 (LAWASIA International Moot Competition) 中，進入準決賽，並有隊員獲得「最佳辯手」第三名的獎項。

法商系的模擬法庭辯論隊由4名同學組成，包括：四年級學生Aneezia，她是巴基斯坦裔香港居民；二年級學生鄭進謙；二年級學生陳瑾瑜；以及負責法律檢索和資料搜集的三年級學生Rai SUMI，她是尼泊爾裔香港居民。這支隊伍的導師 (coach) 是法商系高級講師兼執業大律師林慶舟先生。

由於受新型肺炎疫情影響，在2020年10月舉行的第十五屆LAWASIA國際模擬法庭辯論賽，要以Zoom形式進行。與過去一樣，參加的隊伍要在國際商業仲裁框架下解決涉及商業法或合約法的糾紛。

今年共有7支隊伍參賽，除香港樹仁大學外，其餘6隊分別來自新加坡、馬來西亞、日本和台灣的大學。經過初賽4輪比賽後，法商系同學成功闖入在2020年10月17-18日舉行的準決賽。進入準決賽的還有新加坡國立大學 (National University of Singapore)、新加坡管理大學 (Singapore Management University) 和馬來亞大學 (University of Malaya) 的隊伍。

經過與新加坡國立大學和新加坡管理大學的兩場比賽後，法商系隊伍最後無緣晉身決賽。但各隊員在參賽的過程中，通過法律檢索、撰寫法律文件及建立法律論證等，獲益良多。而ANEEZIA的演說和辯論技巧，也得到評判肯定，獲「最佳辯手」第三名的獎項。

ANEEZIA在香港出生，中學就讀於加拿大神召會嘉智中學。她曾在一次學界英語演講比賽中獲得最佳演講者第二名的榮譽。

她接受《樹仁簡訊》訪問時表示，她喜愛英語和法律，因此當學系的老師問她有沒有興趣參加模擬法庭辯論比賽時，她便馬上回答說願意接受挑戰。

她表示，今年是她第二次參加模擬法庭辯論賽，她最大的收穫是從對手中學到不同的演講和辯論技巧。

「他們當中有些人在辯論中表現得很具爭勝心和富於侵略性；也有些對手選擇以平和的方式，有條理地陳述其觀點。我認為兩者都有其成效。」ANEEZIA說。

對於今年的比賽改以網上形式舉行，ANEEZIA認為不及面對面好。「今年，當比賽完結後，我們會關掉鏡頭，馬上問導師我們有什麼做得好，有什麼做得不好。而去年，我們可以在比賽結束後，直接與對手交流。他們大都是法律系的本科生，有較為廣闊的視野。我們從他們當中學到，應該用更廣闊的角度去看事物和回答評判的問題。」

法商系系主任呂哲盈博士表示，她和導師對同學的表現感到自豪，因為他們自今年8月底開始，便全力為比賽做準備，而且



04

他們面對的對手全都是法律系的本科生。<sup>50</sup>

01 The coach of the team Mr. LAM Hing-Chau, Brendan (middle).

模擬法庭辯論隊導師林慶舟先生 (中) 與法商系學生。

03 L&B team and the team from the National University of Singapore, met in the semi-final. 法商系隊伍在準決賽中與新加坡國立大學隊比賽。

04 From left to right: ANEEZIA, CHENG Chun Him, Chris and CHEN Jinyu, Bella trained in the department's Moot Court.

ANEEZIA (左1)、鄭進謙 (中) 和陳瑾瑜在法商系的模擬法庭教室內進行訓練。



英文系實習協調老師：

## 同學面試前要做好準備

「曾經有同學面試後回來向我哭訴，說公司的負責人很harsh.....我問她準備得充份嗎？她回答說不太充份。」

負責英文系實習事宜的助理教授陳肖鳳博士對《樹仁簡訊》記者說，該名同學當天的心情很壞，覺得自己是失敗者，訴苦道自己只是一名學生，但公司負責人把她當成一名真正的求職者，並且在提問時處處為難她。



### 部分機構面試嚴格

陳博士當時想，該公司的負責人是英文系校友，願意接收師弟師妹做實習生，是出於對母校和英文系的支持，不至於要刁難同學。於是問她事前準備得是否充份，有沒有上網了解公司和行業的狀況。同學承認不怎麼看，準備得不太充份。

「我打電話給該校友，查問同學的面試表現。校友說，她想通過面試，磨練一下同學，讓她們認識到職場面試的真正要求。事實上，同學表現不錯，校友已決定接受她為實習生。」陳博士說。

### 實習科主要對象為二年級同學

英文系過去一直沒有實習科目，直到2018/2019學年，在工作實習辦公室的支援下，才開設ENG 285 Work Placement實習科目。與其他學系的實習科目不同，它是唯一一個主要接受二年級同學修讀的科目，而其他學系都是給三至四年級同學選修的。

陳博士表示，過去兩個學年，選修實習科目的同學都只有十多人，不算踴躍。以2019/2020學年為例，本來有14人選修，其後有1人因疫情退出，最終有13人參與實習。而在第一輪申請中，只有8名二年級同學選修，學系要在第二輪申請時開放給三年同修讀，人數才增加至14人。

她解釋，英文課程不是職業導向課程，加上大多數同學希望畢業後繼續修讀碩士課程，因此對實習的意欲較其他學系的學生為低。

英文系提供的實習職位，部份由工作實習辦公室提供，部分經由學系老師覓得。大部分職位來自學校、翻譯公司和志願組織。

### 面試前要出席工作坊

學系一般在10至11月發出通告，通知同學可以在下學期選修實習科目。申請的同學必須出席最少兩場實習工作坊和一場實習分享會，才會獲安排參加實習機構的面



試。同學獲機構接納為實習生後，便會在下學期正式修選該科目，參與120小時的實習。以每周實習10小時計，3個月便會完成實習工作。

本學年，英文系二年級和三年級合計，約有120名學生。

陳博士說：「個別同學在面試時感到實習機構過於嚴格，或個別機構認為同學表現不太好，是因為彼此對雙方的期望與實際情況出現落差。但要求嚴格正是職場的實際情況，希望同學今後在面試前能夠做充份的準備，包括心理上的準備。」

## 英文系同學

### 聯合國兒童基金香港委員會

#### 實習的難忘體驗

英文系同學余樂弦Ravenna，在2020年3月，通過實習科目，在聯合國兒童基金香港委員會（UNICEF HK）實習，深度地參與了一個支援基層家庭抗疫的計劃，從中不但認識到如何落實一個大型項目，也深深體會到基層市民的需要，以及服務提供者應以何種態度提供支援服務。

Ravenna的實習原定在她三年級下學期，即2020年1月開始，但因新型冠狀病毒病的出現，推遲到3月。第一個星期在家工作，上司交下來的第一個實質任務，是為一個專為小童而設的教育活動，設計流程和活動。當時她從上司口中得知，一個支援基層兒童抗疫的大型項目即將推出，她將要參與其中。

#### 參與「童你抗疫」項目

家居工作一個多星期後，Ravenna可以到UNICEF HK位於港島天后的辦事處上班，而這個大型項目，終於在3月13日揭曉。計劃名為「『童你抗疫』衛生行動」，英文為「For Every Child, Hygiene」，目標是緊急支援居住在劏房的10,000個基層家



庭抗疫。支援服務包括為他們的家居，特別是廁所，噴灑「納米抗菌自潔塗層」，以及送上內有兒童口罩、家居消毒用品和衛生防護小冊子的「抗疫物資袋」。當時，口罩等個人防疫用品供應緊張，價格高昂。獲納入計劃的基層家庭主要由志願機構轉介。Ravenna被指派負責聯絡工作，要打電話給家長預約義工隊到訪時間。

Ravenna表示，她接通電話後，要依照一份健康申報表格，向家長查詢各名家庭成員有沒有外遊和發燒等，之後確定到訪時間。由於義工隊要為車隊規劃未來一兩周每天前往各區的路線和時間，因此Ravenna要確定家長在指定時段內是否留在家中，如果不能夠，就要把他們建議的時間記下，再向同事匯報，有安排後再跟家長聯絡。

在「童你抗疫」剛開始時，由於部分義工還未到位，Ravenna也要協助車隊執拾物資，以及準備「抗資物資袋」。她說：「由於校方擔心我的安全，所以不讓我隨車隊探訪家庭。」

#### 深深感受到基層家庭的需要

在UNICEF HK實習的兩個月中，Ravenna大部分時間都用來處理「童你抗疫」的工作。雖然沒有機會參與該會的其他事務，例如教育和青年工作，但她形容今次實習仍然讓她有很大的得着，包括認識如何籌劃大型項目，以及實實在在地體會到基層家庭的需要。

她表示，要在短時間內緊急支援10,000個



基層家庭，保障弱勢兒童的健康，並不容易，這全靠整個團隊的合作，各司其職。

「我很高興能夠參與這個非常有意義的項目，並出席他們的會議，讓我有機會學習如何規劃這類大型服務，以及如何部署行動的細節。當我日後有機會籌備類似的活動時，相信這一經驗對我會有很大的幫助。」

Ravenna雖然沒有親身到訪這些基層家庭，但在與家長的交談中，也深切地體會到基層市民的需要。

「我與其中一位家長的通話，至今仍然記得很清楚。他有3名子女。我把車隊預定到訪的時間告訴他，問他是否在家，他說不能夠，之後用很誠懇的聲調和語氣告訴我，他很需要這批物資，問我可否轉另一個時間。那種聲調和語氣，是我從未聽過的，我深深地感受到他真的很需要這批抗疫物資。」Ravenna說。

#### 服務提供者應有的態度

對於她的同事千方百計地去遷就更改到訪時間的家庭，Ravenna也留下很深的印象。她說：「今次服務是免費的。一般人會認為，既然免費，接受者就不應有太多要求。但我的同事却費盡心思去安排和調動車隊的路線和時間，務求要把物資送到他們手上。這種盡力服務他人的態度，給我留下很深刻的印象。」

由於認識到和感受到「童你抗疫」的意義，Ravenna在實習結束，申請成為項目的義工，以另一種身份繼續參與這一服務。<sup>50</sup>



## 樹仁男籃矢志在大專賽中 贏得一場比賽

樹仁男子籃球隊本學年由23人組成，當中8人是四年級同學，意味着在2021年暑假後，會流失三分之一的隊員，教練陳文勇為此在學期初選拔了10名新血。現任隊長、工商管理學系四年級的陳奕森，期望新加入的球員能夠傳承師兄們「力爭向上」的打球態度。



被球員稱為「勇Sir」的教練陳文勇，執教樹仁男子籃球隊已有4年。他年輕時是香港籃球總會乙組球隊球員，之後轉職教練工作，曾執教男子甲二組球隊晉龍WTS和多間中學的校隊，目前也擔任港青教練。他對《樹仁簡訊》記者表示，今年多了同學報名，讓他選拔新人時有較多選擇，例如今年就選了兩名內地生。這兩名內地生有一定的基本功，也有心打球，但需要時

間與本地球員磨合。

勇Sir已於2020年12月上旬，把參加2020/2021年度大專籃球比賽的隊員名單交給大學體育部。名單上有14人的姓名，換言之，有9名隊員無緣參加比賽。他希望不被選中的同學，繼續跟隨大隊操練。

樹仁男子籃球隊在2016/2017至

2018/2019年度的3屆比賽，皆未能在初賽中突圍，且未嘗一勝。對此，勇Sir坦言，他手下的樹仁籃球隊，突出的球員屈指可數，主因是球技或身形較好的球員，大都被「八大」經由運動員獎學金計劃或入學計劃招攬了。目前，樹仁隊中只有1人曾有乙組比賽經驗，至於基本功和能力較佳者也只有數人。

### 隊長：心態要力爭向上

隊長陳奕森也指出，不少低年級隊員，加入時近似「白紙一張」，比賽經驗、對戰術的認識、體能和個人技術，都有待提升。「我與隊裏數名球員，一向有約出來打球，磨練個人技術，也會去做gym。我希望低年級球員可以把這種力爭向上的態度，傳承下去。」

據陳奕森表示，他最近做gym，遇上的一兩位低年級球員也在操練體能和肌肉，感到他們的心態很不錯。

籃球隊在上學期的訓練，已於12月結束。在10月和11月期間，每星期兩晚在宿舍文康大樓籃球場練習。

陳奕森2017年9月一年級入學後便加入校隊，一連打了兩屆大專比賽，去年成為隊長，但2019/2020年度的大專賽因新型肺炎疫情取消，無緣協助教練領軍。至於



2020/2021年度的比賽，定於2021年1月中舉行，這是他最後一次代表樹仁打大專賽。他說：「目標是最少贏一場比賽。」

但球隊如要實現「零的突破」，首先要克服「怯」的毛病。

### 教練：要克服「怯」的問題

勇Sir說，樹仁籃球隊與個別院校籃球隊的實力，其實頗為接近，在兩三年前，曾有機會在初賽中勝出一場賽事，但球員的心態出了問題，「膽怯」、「信心不足」，結果在領先下輸掉了比賽。

「當日球隊在上半場以8比2領先，本有機會贏得比賽；但進入下半場，球員患得患失，大失水準，結果反被對手拉開20分落敗。我事後分析，發現除了心態問題外，沒有其他原因。球員給自己太大壓力，看到有機會取勝時，反而膽怯，給自己太大

壓力。因此，我決定多安排球隊參加不同的賽事，讓球員多與陌生的對手作賽，吸取比賽經驗，並鍛煉心態。例如兩年前，就曾安排他們到台灣集訓和比賽。」勇Sir說。

隊長陳奕森同意勇Sir的分析。他說，自己一年級打比賽時，會怯場，因為球場上不但有觀眾，還有其他球隊的球員；但多打幾場比賽後，怯場和緊張的心情便慢慢減退。「不過，有部分隊員始終放不下心理包袱。我曾用勇Sir的話嘗試為他們減壓：壓力應該在對方身上，因為他們有較好的球員和資源，而我們可以說是沒有什麼可輸的。但收效不是很大。」

### 要避免受傷

對於如何訓練球員和球隊，勇Sir看法是，首要是訓練球員身體和四肢的協調性，學會平衡自己，這樣才可以避免受傷。他



說：「不懂得保護自己，受了傷，什麼也談不上」。

勇Sir也會教球員做戰術，至於個人技術和體能的提升，他認為要靠球員自己去磨練。

記者先後兩次到過球場拍照和訪問，發現勇Sir對球員要求嚴格，對球員在對賽練習中有失誤或犯錯，會疾言厲色地指出，毫不留情。

陳奕森深知，樹仁籃球隊如要在大專賽中爭取好成绩，要靠球員自發地鍛煉體能和技術。但他也明白，不是所有球員都會把籃球或為校隊爭勝，放在個人事務中較前的位置。

被問到畢業後會否繼續打球，陳奕森表示，已有乙組球隊向他招手，但他決定先做好樹仁男籃隊長的職責，以及多花時間過最後一年的大學生活，到畢業後才會加入乙組球隊，繼續追逐他的籃球夢。<sup>SYU</sup>



01 教練陳文勇。

02 樹仁男籃在2019「Jordan Brand Invitational 大專邀請賽」中出戰恒生大學隊。

03 樹仁男子籃球隊隊長陳奕森。

---

*Cultivating virtues of benevolence;  
Broadening horizon and knowledge.*

---

